РІЧНИЙ ЗВІТ
КРАМАТОРСЬКОЇ МІСЬКОЇ
ГРОМАДСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ
ФОНД РОЗВИТКУ ГРОМАДИ



ANNUAL REPORT
KRAMATORSK NGO
FOUNDATION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT

2015

ШАНОВНІ ДРУЗІ!

Пропоную вашій увазі річний звіт Краматорської міської громадської організації «Фонд розвитку громади», що розповідає про основні проекти та досягнуті результати нашої діяльності в 2015 році.

Креативний і відповідальний підхід до вирішення поставлених завдань, націленість на результат і бажання міняти Україну дозволяє нам залучати й ефективно використовувати цільові ресурси, успішно співпрацювати з багатьма донорами, прихильниками і добровільними помічниками. Ми сподіваємося, що цей звіт покаже результати нашої роботи, не завжди помітної, але, як нам здається, вона наближає той час, коли будь-які проблеми вирішуватимуться систематично, із використанням найсучасніших та ефективних методів.

Енергія та відданість спільній справі, які об'єднали велику команду КМГО «Фонд розвитку громади» і наших партнерів, сприяють не тільки розвитку громадянського суспільства України, але дозволяють нам розвиватися самим, розвивати інших, рухатися вперед у векторі соціальних та економічних інновацій. Наша команда ще більше згуртувалася, до нас прийшли нові люди і стали важливою частиною нашого колективу. Географія нашої роботи розширилася і тепер ми стали працювати не тільки в Краматорську, а й майже по всій Донецькій області. В цілому, незважаючи на певні труднощі, ми вважаємо минулий рік дуже успішним і впевнені, що наша робота в 2015 році заклала міцний фундамент для нашого подальшого розвитку.

Від імені колективу КМГО «Фонд розвитку громади» та від себе особисто хочу висловити щиру подяку нашим друзям, партнерам, учасникам проектів і бенефіціарам: без вашої підтримки і допомоги багато починань ніколи не втілилися б у реальні справи. Це результат наших з вами спільних зусиль, спрямованих на вирішення соціальних, культурних та екологічних проблем у нашому регіоні та нашій країні.

З повагою, голова правління Краматорської міської громадської організації «Фонд розвитку громади»
Станіслав Черногор



DEAR FRIENDS!

Please find below an annual report of Kramatorsk Non-Governmental Organisation "Foundation for Community Development", which tells about the main projects and results of our activities in 2015.

Creative and responsible approach to the set tasks solving, focus on results and desire to change Ukraine allows us to attract and efficiently use target resources to successfully cooperate with many donors, supporters and volunteers. We hope that this report will give an idea of our work which is not always visible from the outside, but as we think it hastens the time when any and all the problems will be resolved systematically, using the most modern and effective methods.

Having brought together the great team of NGO "Foundation for Community Development" and our partners, the energy and commitment to the common cause contribute to the development of civil society in Ukraine, as well as allow us to develop ourselves, to develop others, to move forward in the vector of social and economic innovations. Our team rallied even more, new people came to us and they became an important part of our team. The geographic reach of our work has expanded and presently we have started to work not only in Kramatorsk, but almost all over Donetsk Oblast. In general, despite some difficulties, we consider the previous year to be very successful and we believe that our work in 2015 has laid a solid foundation for our further development.

On behalf of Kramatorsk NGO "Foundation for Community Development" and myself, I would like to express our sincere gratitude to our friends, partners, participants of the projects and beneficiaries, as without your help and support many ventures could never be translated into action.

This is the result of our joint efforts aimed at solving the social, cultural and environmental problems in our region and in our country.

Sincerely, Chairman of the Board of Kramatorsk Non-Governmental Organisation "Foundation for Community Development"
Stanislav Chernogor

CHARLES STEWART MOTT FOUNDATION®

Видання здійснено в рамках проекту «Школа фондів громад» при підтримці ІСАР «Єднання» за фінансування Фонду ім. Чарльза Стюарта Мотта.

The report was published under the "School of communities' foundations" project with support of Initiatory Center for Promoting and Developing Public Initiative "Ednannia" and financed by Charles Stewart Mott Foundation.

ЄДНАННЯ

Краматорська міська громадська організація
«Фонд розвитку громади»
створена 21 березня 2012 року

Наша візія: Ми створюємо нові можливості для розвитку людей, для розвитку регіону;

Наша місія: Наша діяльність спрямована на поліпшення якості життя мешканців регіону через соціальне партнерство, розвиток філантропії та лідерства в громадах, слідування у векторах гуманістичних, соціальних та економічних інновацій.

НАШІ ЦІННОСТІ:

Відповідальність:
Ми завжди виконуємо те, що обіцяємо. Ми не боїмося брати на себе відповідальність, і робимо це свідомо.

Результативність:
Ми працюємо не заради процесу, а для досягнення конкретних цілей, спрямованих на розвиток громад регіону, громадянського суспільства України та нашої організації.

Ефективність:
Ми прагнемо до ефективності в усьому, що ми робимо. Ми постійно покращуємо результати нашої роботи і працюємо над помилками, домагаючись найбільш оптимальних рішень.

Партнерство:
Ми цінуємо ефективну спільну роботу та взаємовигідне співробітництво. У побудові відносин з партнерами, колегами, бенефіціарами і співробітниками ми дотримуємося принципів довгостроковості відносин, готовності до діалогу, поваги і визнання.

Розвиток:
Ми не стоїмо на місці, а постійно прагнемо стати краще в усіх аспектах нашої діяльності. Постійно розвиваємо відносини з партнерами. Думаємо про особистісний і професійний розвиток наших співробітників. Розвиток для нас - це шлях досягнення ще вищих результатів. ■

ГОЛОВНІ НАПРЯМКИ ДІЯЛЬНОСТІ КМГО «ФОНД РОЗВИТКУ ГРОМАДИ»:

- Регіональний розвиток;
- Розвиток сектора громадських організацій та громадянської активності;
- Екологічні проблеми регіону;
- Розвиток регіональних електронних і традиційних ЗМІ;
- Сприяння розвитку неформальної освіти та соціальної анімації в громадах;
- Розвиток напрямку благодійності та філантропії.

Kramatorsk Non-Governmental Organisation
“Foundation for Community Development”
was founded on March 21, 2012

CORE ASPECTS OF WORK OF KRAMATORSK NGO “FOUNDATION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT”:

- Regional development;
- Development of NGO sector and civil activity;
- Ecological problems of the region;
- Development of regional electronic and traditional mass media;
- Fostering development of informal education and social animation in communities;
- Development of charity and philanthropy.

Our vision: We create new possibilities for development of people and the region.

Our mission: Our activities aim at improvement of quality of life for the population of the region through social partnership, development of philanthropy and leadership in communities, striving for humanistic, social and economic innovations.

OUR VALUES:

Responsibility:
We always do what we promise. We are not afraid of taking responsibility and do it consciously.

Performance:
We work not for the sake of the process but for achieving definite goals aimed at development of communities of the region, civil society of Ukraine and our organisation.

Efficiency:
We strive for efficiency in everything we do. We constantly improve results and work at mistakes to come to the best solutions.

Partnership:
We appreciate effective joint activities and mutually beneficial cooperation. We are committed to the principle of long-term relationship, readiness for dialogue, respect and honour when building relations with partners, colleagues, beneficiaries and associates.

Development:
We do not stand still but are constantly striving to improve in all aspects of our activities. We develop relationships with partners. We think about personal and professional growth of our associates. For us, development is the way to achieve higher results. ■



ШТАБ ДОПОМОГИ ВИМУШЕНИМ ПЕРЕСЕЛЕНЦЯМ ІЗ ЗОНИ АТО «SOS-KRAMATORSK»

Гуманітарний напрямок діяльності КМГО «Фонд розвитку громади» створений 21 квітня 2014 року

Олександр ВОРОШКОВ, координатор «SOS-Kramatorsk»

Станом на 30 грудня 2015 року в «SOS-Краматорськ» зареєстровані близько 10500 переселенців, що постійно мешкають у Краматорську та потребують допомоги.

Велика команда «SOS-Краматорськ» складається з 68 осіб, 16 з них зайняті в роботі постійно, відповідаючи за різні напрямки роботи.

Основні напрямки діяльності:

- Консультаційна гаряча лінія;
- Продуктова гуманітарна допомога переселенцям;
- Збір і видача одягу;
- Допомога в пошуку та оренді житла;
- Видача ковдр і постільної білизни;
- Безкоштовні юридичні консультації;
- Психологічна допомога переселенцям і волонтерам;
- Допомога у працевлаштуванні вимушеним переселенцям;
- Організація видачі матеріальної і гуманітарної допомоги спільно з міжнародними організаціями;
- Організація і проведення заходів, спрямованих на інтеграцію вимушених переселенців в приймаючу громаду.

У структурі «SOS-Краматорськ» постійно працюють юрист і психолог, фахівець із працевлаштування, функціонує гуманітарний штаб, проводяться різні майстер-класи; із метою інтеграції вимушених переселенців у приймаючу громаду функціонують «Український розмовний клуб« Файно!», Центр місцевої активності «Центр літніх людей» у Старому місті.

КМГО «Фонд розвитку громади» через «SOS-Kramatorsk» тісно співпрацює з Харківським офісом Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (UNHCR), Програмою Розвитку ООН (UNDP) в Україні, Міжнародним Дитячим Фондом ООН (UNICEF), Представництво в Україні, іншими міжнародними та українськими організаціями. Також наші співробітники співпрацювали з такими організаціями: People in Need, Caritas, Save the Children, HelpAge International, Danish Demining Group тощо.

Зараз напрямок «SOS-Краматорськ» практично став самостійною й активною організацією Півночі Донецької області, лідером серед тих, які допомагають вимушено переміщеним особам. Із багатьма іншими громадськими та волонтерськими організаціями, які працюють у містах Донецької області та також займаються проблемами ВПО, укладені договори про партнерство та співробітництво. Особливо щільно напрямок «SOS-Краматорськ» працює з партнерами з міст Дружківки та Костянтинівки, Червоноармійського та Добропільського районів, ставши гуманітарним і консультаційним центром для громадських організацій регіону, які працюють із ВПО.

Іноді волонтерам «SOS-Краматорськ» доводиться займатися непрофільними заходами:

У лютому-березні 2015 року проводилася кампанія зі збору коштів на придбання медикаментів для лікування постраждалих під час обстрілу. Було зібрано 22540 грн.

12-13 травня напрямок «SOS-Краматорськ» був співорганізатором Днів Європи, який проводила Рада Європи в Краматорську.

15 серпня проведено, спільно з Донецькою обласною державною адміністрацією за підтримки УВКБ ООН, відкритих громадських слухань Донецької обласної Програми допомоги вимушеним переселенцям. Обговорювалися такі питання програми: забезпечення житлом; працевлаштування та створення робочих місць; гуманітарний супровід, координація програм донорами; психологічна та юридична допомога; повернення додому, програми відновлення та адаптації.

КМГО «Фонд розвитку громади» через «SOS-Краматорськ» було регіональним співорганізатором національних консультацій «Як Інститути громадянського суспільства України можуть підтримати Впровадження Цілей сталого розвитку?», що відбулися в межах Міжнародного Дня волонтера 5 грудня 2015 року.







Волонтерами «SOS-Краматорськ» постійно проводяться творчі конкурси для дітей-переселенців. Також велика увага приділяється організації концертів, свят та інших заходів для дітей і дорослих, сприяючи їх соціалізації та інтеграції в приймаючі громади.

У літній період, спільно з партнерами, були організовані поїздки дітей-переселенців до оздоровчих таборів Рівненської та Чернігівської областей, проводилися туристичні походи по Краснолиманському району Донецької області, діти-переселенці оздоровлювалися в міських таборах.

Діяльність волонтерів організації в 2015 році була відзначена такими нагородами: Оксана Муравльова була відзначена Волонтерської премією «Євромайдан SOS». Чотири співробітника «SOS-Краматорськ» - Олексій Муравльов, Станіслав Черногор, Олександр Ворошков, Геннадій Якубов отримали Почесні Грамоти Голови Донецької обласної військово-цивільної адміністрації, одинадцять волонтерів «SOS-Краматорськ» - Почесні грамоти Міського голови Краматорська.

Діяльність КМГО «Фонд розвитку громади» по роботі з переселенцями підтримана Програмою розвитку ООН та Урядом Японії: 1 серпня 2015 року отримано грант на працевлаштування протягом року десяти соціальних працівників, які працюють з вимушеними переселенцями в Краматорську і регіоні.

Також у 2015 році була отримана підтримка від Міжнародного Фонду «Відродження» для проектів «Сприяння діяльності, самоорганізації та співпраці волонтерських ініціатив» та «Краматорський центр допомоги ВПО», який був реалізований спільно з ГО «Країна вільних людей».

Завдяки участі у програмі Danish Demining Group 5 співробітників організації є сертифікованими інструкторами з мінної безпеки, які періодично проводять заняття з мінної безпеки у прифронтових зонах Донецької області.

Сайт: http://www.sos-kramatorsk.org.ua
Facebook: www.fb.com/soskramatorsk

	1-е півріччя	2-е півріччя	Разом
Ковдри	1580	2983	4563
Постільні приналежності		3648	3648
Рушник		3618	3618
Спальний мішок	300	140	440
Парафінові свічки		3800	3800
Посуд		920	920
Відро		1280	1280
Каністра		900	900
Брезент 4х5 м		30	30
Розкладачки		1000	1000
Ємності для води		20	20
Памперси дитячі	1600	600	2200
Дитяче харчування	1390	380	1770
Дитячі гігієнічні набори	1387	3750	5137
Дорослі гігієнічні набори	200	2350	2550
Памперси дорослі	250	180	430
Медикаменти, грн	35000		35000
Побутова хімія	1000	540	1540
Продукти, кг	31000	1000	32000
Зимовий одяг, куртки	300		300
Термобілизна	150		150
Речі, кг	18000	10000	28000
Літнє оздоровлення		97	97
Медичне обладнання та меблі, одиниць	95		95
Новорічні подарунки	377	250	627
Тимчасово працевлаштовані		162	162
Реалізовано проект впровадження енергозберігаючих технологій у навчальних закладах		5	5
Дзвінків на гарячу лінію	7360	6250	13610
Надано юридичних консультацій	533	612	1145
Надано психологічних консультацій	279	437	716



STAFF ASSISTANCE TO INTERNALLY DISPLACED PERSONS FROM THE ZONE OF THE ANTI-TERRORISTIC OPERATION «SOS-KRAMATORSK»

The humanitarian branch of Kramatorsk NGO «Foundation for Community Development», was launched on April 21, 2014

As of December 30, 2015 «SOS-Kramatorsk» registered about 10,500 internally displaced persons (IDPs) who reside in Kramatorsk and rely on us for help.

SOS-Kramatorsk team counts 68 people, 16 of whom we employ full-time.

Their job covers these areas:

- Hotline consultancy
- Food items distribution to IDPs
- Donated clothes collection and distribution
- Accommodation assistance
- Blankets and bed linen distribution
- Free legal support
- Psychological support for IDPs and volunteers
- Job placement assistance
- Management of humanitarian aid distribution in partnership with international organisations
- Community-building events to help IDPs integrate into the hosting community

«SOS-Kramatorsk» employs a full-time lawyer, psychologist, employment expert. We run a humanitarian task force, organize workshops to enable integration of IDPs in their new home communities. We host a Ukrainian language club and a centre for the elderly.

«Staff assistance to IDPs «SOS-Kramatorsk» works closely with the UNHCR Field Office in Kharkiv, UNDP in Ukraine, UNICEF Ukraine and a number of other international and Ukrainian organisations. Our staff also took part in projects that involve People in Need, Caritas, Save the Children, HelpAge International, Danish Demining Group among others.

As of now, «SOS-Kramatorsk» practically became an independent organisation in the northern part of Donestk Oblast, a leader among IDP-assisting organisations. We signed MOUs with many NGOs that work in Donetsk Oblast and similarly assist IDPs. In particular, SOS-Kramatorsk works actively with partner organisations in Druzhkivka, Kostiantynivka, Krasnoarmiysk and Dobropillia raions. This resulted in us being a humanitarian and advisory centre for IDP-targeting NGOs in the area.

At times «SOS-Kramatorsk» volunteers are engaged in a number of non-core activities:

In February-March 2015, we were part of a fundraising campaign to cover medical costs for the victims of a shelling attack. UAH 22,540 raised.

On May 12-13, SOS-Kramatorsk co-organized Europe Days in Kramatorsk by the Council of Europe.

On August 15, public hearings were conducted in collaboration with the Donetsk Oblast State Administration and supported by the UNHCR to help IDPs in Donetsk Oblast. Issues discussed included: accommodation assistance, job placement and job creation, humanitarian support, donor programme coordination, psychological and legal assistance, home return, relief and adaptation.

Oleksandr Voroshkov, «SOS-Kramatorsk» coordinator.







Kramatorsk NGO «Foundation for Community Development» through «SOS-Kramatorsk» became a region-wide co-organizer of national consultations on the role of civic institutions in SDG implementation in Ukraine, as part of the International Volunteer Day (December 5).

«SOS-Kramatorsk» volunteers constantly organize creativity competitions for internally displaced minors under our care. We also give a great deal of attention to organizing various concerts, celebrations and other culture-centred events to facilitate IDP integration and socialization.

During summer, in partnership with other organisations we took IDP children to recreational camps in Rivne and Chernihiv oblasts. Local tours took place to Krasnyi Lyman raion of the Donetsk Oblast. Some children also got more fit and healthier as a result of various activities that involved them in Kramatorsk.

Our volunteer activities in 2015 were honoured by awards. Among them were «Euromaydan-SOS» Volunteer Award and four Honorary Awards from the Donetsk Oblast Governor. Eleven of our volunteers received awards from Kramatorsk Mayor.

Due to Kramatorsk NGO «Foundation for Community Development» IDP-focused work – supported by UNDP and the Government of Japan – on August 1 we received a job placement grant that enabled us to hire ten social workers who assist IDPs in and around Kramatorsk.

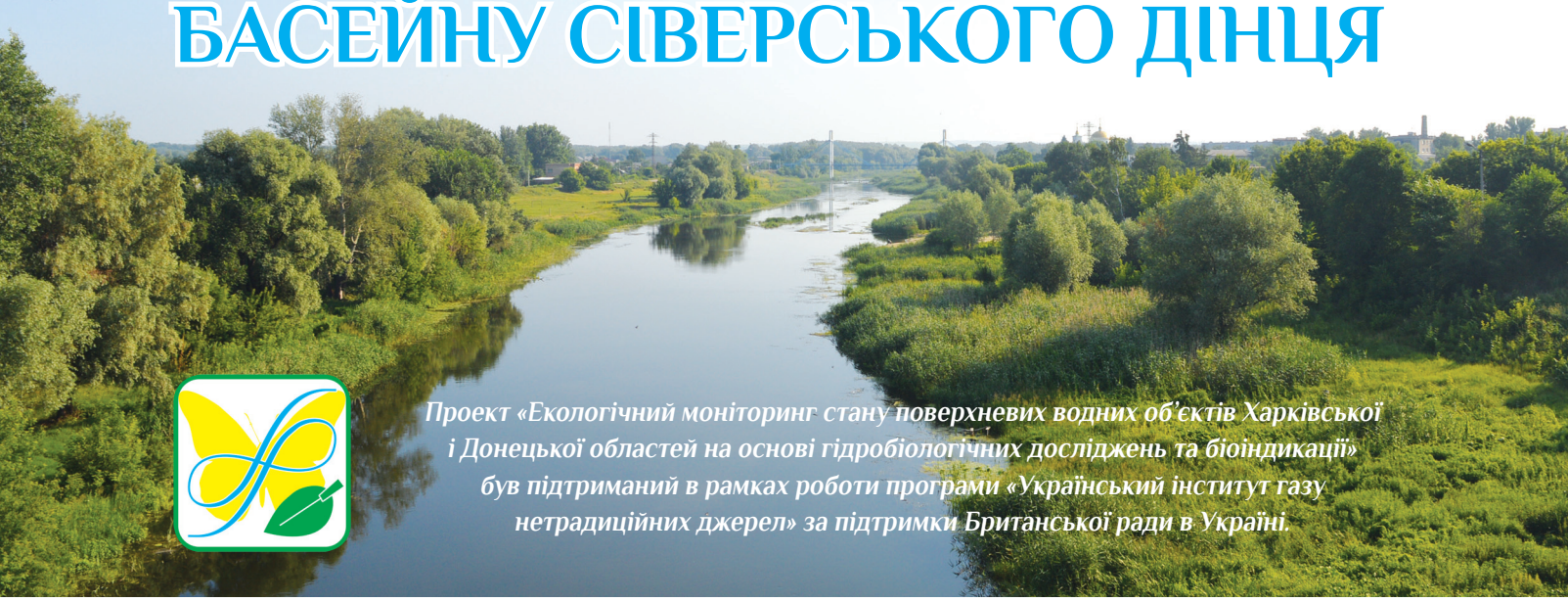
Also in 2015, we received support from the «International Renaissance Foundation» and were able to work on volunteer and IDP-related projects that involved NGO «The Country of Free People».

Thanks to Danish Demining Group, five «SOS-Kramatorsk» employees are certified mine safety instructors now. They occasionally visit frontline areas of Donetsk Oblast.

Website:
http://www.sos-kramatorsk.org.ua
Facebook page:
www.fb.com/soskramatorsk ■

	January-June	July-December	Total
Blankets	1,580	2,983	4,563
Bed linen		3,648	3,648
Towels		3,618	3,618
Sleeping bags	300	140	440
Paraffin candles		3,800	3,800
Utensils 920 920		920	920
Buckets 1280 1280		1,280	1,280
Jerry cans 900 900		900	900
Ground cloth 4x5 m 30 30		30	30
Cots		1,000	1,000
Water tanks		20	20
Diapers for children	1,600	600	2,200
Baby food	1,390	380	1,770
Hygiene kits for children	1,387	3750	5,137
Hygiene kits for adults	200	2,350	2,550
Diapers for adults 250 180 430	250	180	430
Medicine, UAH	35,000		35,000
Household chemicals	1,000	540	1,540
Food items, kg	31,000	1,000	32,000
Winter clothes, jackets	300		300
Cold-proof clothing	150		150
Other clothing, kg	18,000	10,000	28,000
Summer recreational tours/camps 97		97	97
Medical equipment and furniture, units	95		95
New Year's gifts	377	250	627
People temporarily employed		162	162
Energy-efficiency projects in educational facilities		5	5
Hotline phone calls	7,360	6,250	13,610
Number of legal consultations 533 612 1145	533	612	1,145
Number of psychological consultations	279	437	716

МОНІТОРИНГ ВОДНИХ РЕСУРСІВ БАСЕЙНУ СІВЕРСЬКОГО ДІНЦЯ



Проект «Екологічний моніторинг стану поверхневих водних об'єктів Харківської і Донецької областей на основі гідробіологічних досліджень та біоіндикації» був підтриманий в рамках роботи програми «Український інститут газу нетрадиційних джерел» за підтримки Британської ради в Україні.

Роботи з моніторингу водних ресурсів регіону проводилися КМГО «Фонд розвитку громади» спільно з Басейновою лабораторією моніторингу вод Сіверсько-Донецького Басейнового управління водних ресурсів протягом із лютого по жовтень 2015 року.

Була виконана робота з відбору проб води та лабораторних досліджень у визначених точках відбору з водних об'єктів басейнів рік Сіверський Донець і Дніпро на території Харківської та Донецької областей.

Для здійснення екологічного моніторингу стану поверхневих водних об'єктів та отримання об'єктивної інформації місця відбору проб води були максимально наближені до діючих моніторингових створів відповідно до державної програми моніторингу довкілля Сіверсько-Донецького БУВР, а саме:

- у місцях розташування питних водозаборів по руслу р.Сіверський Донець - джерела централізованого водопостачання на території Харківської та Донецької областей, а також у Краснопавлівському водосховищі як додаткового джерела питного водопостачання населення м.Харкова і міст Харківської області.
- на типових ділянках по руслу ріки Сіверський Донець та його основних суббасейнів у межах Харківської та Донецької областей (ріки Уди, Оскіл та Казенний Торець), на яких здійснюється активна господарська діяльність і внаслідок чого спостерігається значний вплив на формування якості основної річки, що становить ризики для сталого водопостачання й екології регіону.

У рамках проекту згідно з планом-графіком робіт були визначені водні об'єкти та розроблено маршрут і графік відбору проб води, який вмістив 12 пунктів спостережень у басейнах річок Сіверський Донець і Дніпро, як саме, наведено у таблиці.

Згідно з розробленим маршрутом і графіком відбору проб басейновою лабораторією у присутності громадських спостерігачів та екологів було відібрано 36 проб води і виконано лабораторні дослідження по 28 показниках (водневий показник, ХСК, БСК5, завислі речовини, хлориди, сульфати, сухий залишок, азот амонійний, нітрити, нітрати, кисень розчинний, окислюваність, фосфати, ртуть, феноли, СПАР, миш'як, нафтопродукти, залізо загальне, мідь, цинк, свинець, кадмій, марганець, нікель, хром загальний, чисельність фітопланктону, вміст біомаси).

Екологічна оцінка якості поверхневих вод за відповідними категоріями здійснювалася відповідно до «Методики екологічної оцінки якості поверхневих вод за відповідними категоріями», яка була розроблена та затверджена наказом Мінекобезпеки України від 31.03.1998р. №44 як міжвідомчий керівний нормативний документ.

№п/п	Найменування створів
Дата відборів проб: 16.06.2015, 13.07.2015, 10.08.2015	
1	р. Сіверський Донець, 872 км, Печенізьке водосховище, гребля
2	р.Уди, 3 км, с. Есхар, гирло
3	р. Сіверський Донець, 813 км, нижче впадіння р.Уди, с. Есхар
4	Канал Дніпро-Донбас, 216 км, Краснопавлівське водосховище, н/б'єф
5	р. Сіверський Донець, 630 км, нижче каналу Дніпро-Донбас, с. Червоний Шахтар
Дата відборів проб: 23.06.2015, 20.07.2015, 17.08.2015	
6	р.Оскіл, 9 км, с.Червоний Оскіл
7	р.Сіверський Донець, 573 км, с. Єремівка
8	р.Сіверський Донець, 522 км, Райгородська гребля
9	р. Казенний Торець, гирло, 1 км, с. Райгородок
Дата відборів проб: 30.06.2015, 27.07.2015, 25.08.2015	
10	р. Казенний Торець, 134 км, витік, с. Гродівка
11	р. Казенний Торець, 55 км, нижче м. Дружківка
12	р. Сіверський Донець, 483км, нижче р. Бахмут, с. Дронівка

Оцінка отриманих результатів вимірювань за показниками хімічного складу з погляду їхньої відповідності гранично допустимій концентрації (ГДК) проводилась у відповідності з нормами для рибогосподарських водойм (ГДК р.г.) та санітарними нормами охорони поверхневих вод господарчо-питного і культурно-побутового водокористування від забруднення СанПіН 4630-88 (ГДК с.п.).

У якості контрольної лабораторії з метою перевірки якості проб використовувалися можливості Харківського Наукового Центру Військової Екології.

РЕЗУЛЬТАТ ОЦІНКИ:

ріка Сіверський Донець

Поверхневі води у створах вздовж водотоку річки належать переважно до III класу якості 4 категорії (задовільні, слабко забруднені), II клас якості 3 категорії (добрі, досить чисті) відзначається лише у створі Печенізьке вдсх.:

- за показниками сольового блоку поверхневі води належать до II та III класів якості;
- за показниками трофо-сапробіологічного блоку поверхневі води належать до II та III класів якості;
- за показниками блоку специфічних показників токсичної дії поверхневі води належать до II класу якості.

ріка Уди

Поверхневі води у гирлі річки належать до III класу якості 4 категорії (задовільні, слабко забруднені):

- за показниками сольового блоку поверхневі води належать до II класу якості;
- за показниками трофо-сапробіологічного блоку поверхневі води належать до III класу якості;
- за показниками блоку специфічних показників токсичної дії поверхневі води належать до II класу якості;

ріка Оскіл

Поверхневі води у гирлі річки належать до II класу якості 3 категорії (добрі, досить чисті):

за показниками сольового блоку поверхневі води належать до II класу якості;

за показниками трофо-сапробіологічного блоку поверхневі води належать до II класу якості;

за показниками блоку специфічних показників токсичної дії поверхневі води належать до II класу якості;

ріка Казенний Торець

Поверхневі води у гирлі річки належать до III класу якості 5 категорії (посередні, помірно забруднені):

- за показниками сольового блоку поверхневі води належать до V класу якості;
- за показниками трофо-сапробіологічного блоку поверхневі води належать до III класу якості;





- за показниками блоку специфічних показників токсичної дії поверхневі води належать до II класу якості;

Канал Дніпро-Донбас, Краснопавлівське водосховище

Поверхневі води належать до II класу якості 3 категорії (добрі, досить чисті):

- за показниками сольового блоку поверхневі води належать до III класу якості;
- за показниками трофо-сапробіологічного блоку поверхневі води належать до II класу якості;
- за показниками блоку специфічних показників токсичної дії поверхневі води належать до II класу якості;

У результаті проведених гідробіологічних досліджень встановлені особливості таксономічного складу фітопланктону річки Сіверський Донець та його приток. У фітопланктоні і за багатством і за складом провідних родів домінували зелені, діатомові та синьо-зелені водорості. Вплив температури на швидкість розмноження фітопланктону зумовлює сезонні коливання розвитку чисельності різних груп водоростей.

На характер просторового розподілу водоростей у водоймі впливає комплекс гідрологічних, кліматичних та антропогенних факторів, серед них впадіння приток, створення водосховищ, стоки населених пунктів.

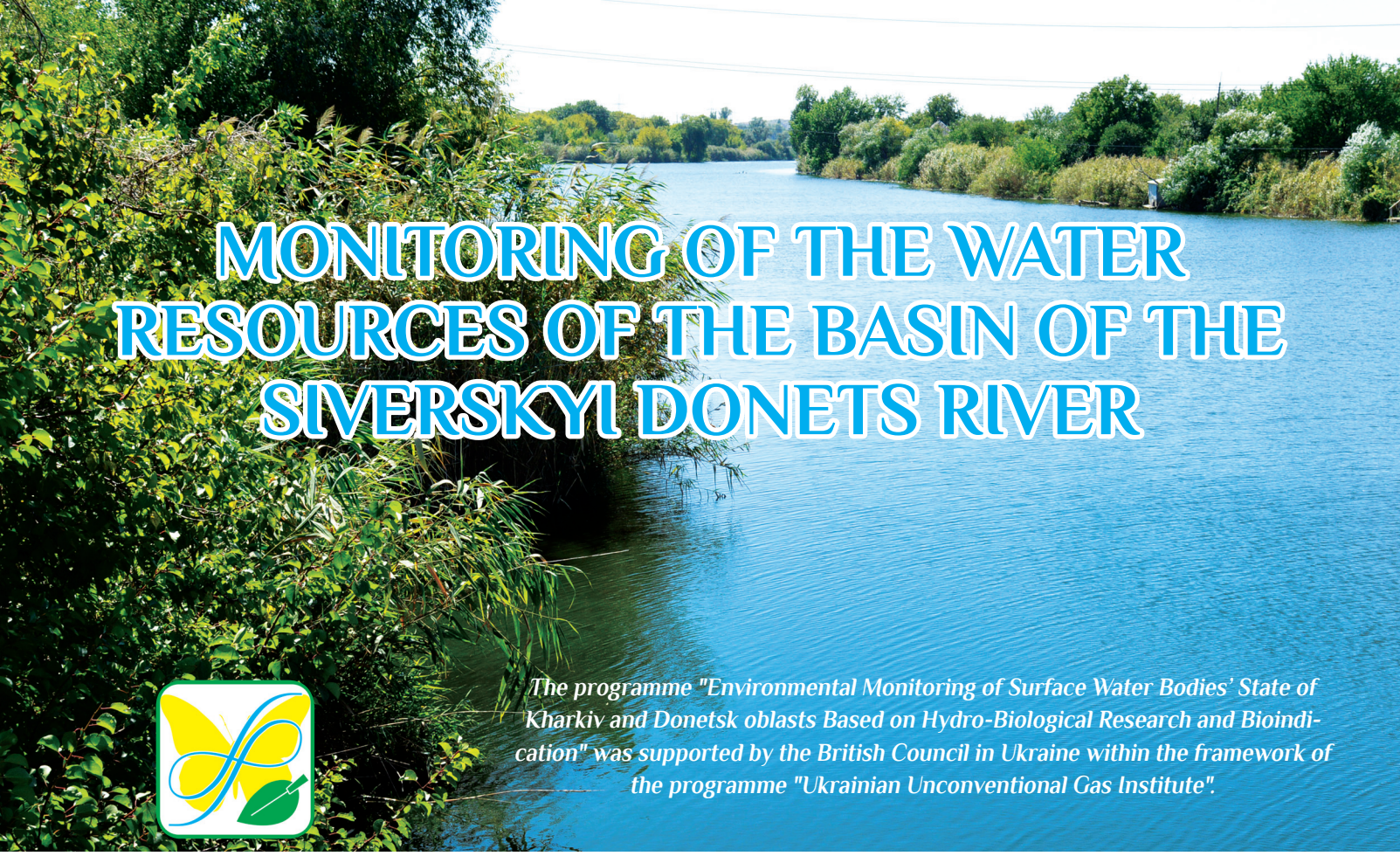
У цілому стан водної екосистеми за сукупністю гідробіологічних показників відповідав III класу якості вод - помірно забруднені.

Загалом за екологічною оцінкою водні об'єкти басейну р.Сіверський Донець та їх окремі ділянки характеризуються як задовільні, слабко або помірно забруднені (III класу якості 4 категорії).

Як виняток русло ріки Сіверський Донець в Харківській області у створі Печенізьке вдсх., ріка Оскіл та Крансопавлівське водосховище системи каналу Дніпро-Донбас, де якість вод характеризується як добрі, досить чисті (II клас якості 3 категорії).

Інший виняток – суббасейни рік Уди та Казенний Торець, води яких характеризуються як задовільні, слабко забруднені та посередні, помірно забруднені (відповідно), дещо гірший показник мають води ріки Казенний Торець в наслідок того, що води мають статус солонуватих через збільшення показника сольності.

Більш детальна інформація про результати роботи, результати лабораторних вимірювань та гідробіологічних досліджень, методи біоіндикації викладена у виданні «Оцінка екологічного стану поверхневих водних об'єктів басейну Сіверського Дінця. Методи біоіндикації», що була надрукована накладом 1000 екземплярів і розповсюджена серед екологічної та наукової спільноти України. ■



MONITORING OF THE WATER RESOURCES OF THE BASIN OF THE SIVERSKYI DONETS RIVER

The programme "Environmental Monitoring of Surface Water Bodies' State of Kharkiv and Donetsk oblasts Based on Hydro-Biological Research and Bioindication" was supported by the British Council in Ukraine within the framework of the programme "Ukrainian Unconventional Gas Institute".

Work on the monitoring of water resources in the region was conducted by NGO «Foundation for Community Development» together with the Basin water monitoring laboratory of the Siversko-Donetskyi Basin Authority of Water Resources from February through October, 2015.

Water sampling work and laboratory investigations were carried out at specific sampling points of the water bodies of basins of the Siverskyi Donets River and the Dnipro River in Kharkiv and Donetsk oblasts.

Water sampling points were as close as possible to the existing monitoring cross-sections according to the state programme of environmental monitoring of the Siversko-Donetskyi Basin Authority of Water Resources in order to carry out the environmental monitoring of surface water bodies and to obtain objective information, namely at:

- the locations of water intakes along the bed of the Siverskyi Donets River
- the sources of centralized water supply at the territory of Kharkiv and Donetsk Oblasts as well as in Krasnopavlivske water storage reservoir as an additional source of drinking water supply of population of the city of Kharkiv and of towns of Kharkiv Oblast.
- the typical parts of the bed of the Siverskyi Donets River and its main subbasins within Kharkiv and Donetsk oblasts (the Udy, the Oskil and the Kazennyi Torets rivers), at which the busy economic activity is carried out, which results in significant influence on the formation of the principal river's quality and poses risks to sustainable water supply and ecology of the region.

As part of the programme in accordance with the schedule of works, water bodies were specified and the route and schedule of water sampling were developed, which included 12 monitoring stations in the basins of the Dnipro River and the Siverskyi Donets, namely.

According to the developed route and sampling schedule, 36 water samples were taken and Basin laboratory carried out tests as per 28 parameters (pH value, COD, BOD 5, suspended solids, chlorides, sulfates, dry residue, ammonia nitrogen, nitrites, nitrates, soluble oxygen, oxidation, phosphates, mercury, phenols, synthetic surfactants, arsenic, petroleum products, total iron, copper, zinc, lead, cadmium, manganese, nickel, total chromium, the number of phytoplankton, biomass content) in the presence of public observers and environmentalists.

Sr.No.	Designation of cross-sections
Date of sampling: 16.06.2015, 13.07.2015, 10.08.2015	
1	the Siverskyi Donets River, 872 km, Pechenizke water storage reservoir, dam
2	the Udy River, 3 km, the village of Eskhar, river mouth
3	the Siverskyi Donets River, 813 km, downstream the influx of the Udy River, the village of Eskhar
4	the Dnipro-Donbass channel, 216 km, Krasnopavlivske water storage reservoir, tail water
5	the Siverskyi Donets River, 630 km, downstream the Dnipro-Donbass channel, the village of Chervonyi Shakhtar
Date of sampling: 23.06.2015, 20.07.2015, 17.08.2015	
6	the Oskil River, 9 km, the village of Chervonyi Oskil
7	the Siverskyi Donets River, 573 km, the village of Yeremivka
8	the Siverskyi Donets River, 522 km, the Raygorodska dam
9	the Kazennyi Torets River, river mouth, 1 km, the village of Raygorodok
Date of sampling: 30.06.2015, 27.07.2015, 25.08.2015	
10	the Kazennyi Torets River, 134 km, head of the river, the village of Hrodivka
11	the Kazennyi Torets River, 55 km, downstream the town of Druzhkivka
12	the Siverskyi Donets River, 483 km, downstream the Bakhmut River, the village of Dronivka

Environmental assessment of the quality of surface water according to the appropriate categories was carried out as per the "Techniques for the Environmental Assessment of Surface Water Quality According to the Appropriate Categories", which was designed and approved by the order of the Ministry of Environmental Protection, dated 31.03.1998, No. 44 as an inter-ministerial governing regulatory document.

Evaluation of the obtained results of measurements as per the chemical composition indicators in terms of their compliance with the maximum permissible concentration (MPC) was conducted in accordance with the standards for fishery water bodies (MPC f.w.b.) and sanitary standards of protection of surface water of drinking and cultural and community water-use from pollution - Sanitary Regulations and Norms for Protection of Surface Water against Pollution 4630-88 (MPC s.r.).

The capacities of Kharkiv Research Center of Military Ecology were used as a control laboratory to test samples.

RESULT OF EVALUATION:

The Siverskyi Donets river

Surface waters in the watercourse cross-sections along the river belongs mainly to class III of quality of the 4th category (satisfactory, slightly contaminated), and class II of quality of the 3rd category (good, very clean) is found only in the cross-section of Pechenizke water storage reservoir:

- in terms of composition of salt surface waters belong to class II and III of quality;
- in terms of environmental and health indicators surface waters belong to class II and III of quality;
- in terms of specific parameters of toxic and radiation effect surface water relates to class II of quality.

The Udy River

Surface water at the mouth of the river belongs to class III of quality of the 4th category (satisfactory, slightly contaminated):

- in terms of composition of salt surface waters belong to class II of quality;
- in terms of environmental and health indicators surface waters belong to class III of quality;
- in terms of specific parameters of toxic and radiation effect surface water relates to class II of quality.

The Oskil River

Surface water at the mouth of the river belongs to class II of quality of the 3th category (good, clean enough):

- in terms of composition of salt surface waters belong to class II of quality;
- in terms of environmental and health indicators surface waters belong to class II of quality;
- in terms of specific parameters of toxic and radiation effect surface water relates to class III of quality.

The Kazennyi Torets River

Surface water at the mouth of the river belongs to class III of quality of the 5th category (moderate, moderately polluted):





- in terms of composition of salt surface waters belong to class V of quality;
- in terms of environmental and health indicators surface waters belong to class III of quality;
- in terms of specific parameters of toxic and radiation effect surface water relates to class II of quality.

The Dnipro-Donbass channel, Krasnopavlivske water storage reservoir

Surface waters belong to class II of quality of the 3th category (good, clean enough):

- in terms of composition of salt surface waters belong to class III of quality;
- in terms of environmental and health indicators surface waters belong to class II of quality;
- in terms of specific parameters of toxic and radiation effect surface water relates class II of quality.

As a result of hydro-biological studies, the specific features of taxonomic composition of phytoplankton of the Siverskyi Donets River and its tributaries were determined. In the phytoplankton, green algae, diatoms and blue-green algae dominated by the richness and composition of major genera. Temperature influence on the rate of reproduction of phytoplankton determines the seasonal fluctuations in the number of different groups of algae.

The nature of the spatial distribution of algae in the water body is affected by complex hydrological, climatic and anthropogenic factors, including confluence of tributaries, creation of water storage reservoirs, discharges from human settlements.

In general, the state of the aquatic ecosystem per totality of hydrobiological indicators fell under class III of water quality - moderately polluted.

Totally, as per the environmental assessment, the water bodies of the basin of the Siverskyi Donets River and some of their parts are characterized as satisfactory, slightly or moderately polluted (class III of quality, the 4th category).

The bed of the Siverskyi Donets River in Kharkiv Oblast, the cross-section of Pechenizke water storage reservoir, the Oskil River, Krasnopavlivske water storage reservoir of the Dnipro-Donbass channel system are the exception, where water quality is characterized as good, clean enough (class II of quality, the 3th category).

The sub-basins of the Udy River and the Kazennyi Torets River are the other exception, waters of which are characterized as satisfactory, slightly contaminated and moderate, moderately polluted (respectively), and waters of the Kazennyi Torets River show somewhat worse values due to the fact that the waters have brackish status based on salinity index increase. You can find more information about the work results, the results of laboratory measurements and hydro-biological studies, and bioindication methods described in the publication "Assessment of the Ecological State of Surface Water Bodies of the Basin of the Siverskyi Donets River. Methods of Bioindication" that was published with the circulation of 1000 copies and was circulated among environmental and scientific community of Ukraine. ■

ПСИХОЛОГІЧНИЙ КЛУБ "ФЕНОМЕН"

За рік учасниками програм нашого клубу стало 265 осіб , 47 з яких є постійними учасниками клубу. Робота проводиться з дорослими і дітьми, з місцевими жителями і ВПО. Атмосфера клубу наповнена теплом і доброзичливістю, зі своїми негласними правилами і ритуалами.

Крім того, психологічна робота проводилася в «SOS - Краматорськ»: тренінги для волонтерів (наприклад, «Арт-терапія як інструмент протидії вигоряння»), і від «СОС-Краматорськ», спільно з ГО «Країна вільних людей» - діагностика психологічного стану дітей міського табору, проводяться індивідуальні консультації для ВПО.

На базі психологічного клубу «Феномен» за 2015р. було проведено:

- 27 тренінгів для дорослих у рамках проекту «Вуличний університет». Заняття спрямовані на пошук внутрішніх ресурсів, стабілізацію емоційного стану, на вибудовування соціальних контактів, на підтримку вже існуючих відносин, особистісний ріст. Теми деяких із тренінгів: «Активізація життєвих ресурсів», «Дерево життя», «Будуємо заново», «Вибір напрямку професійного руху», «Мої бажання - мої можливості», «Ситуація очима партнера», «Повір у себе», «Межі в особистих відносинах».
- Проведено 7 спільних психологічних занять для дітей і батьків у рамках проекту «Дитяча посмішка», спрямованих на зміцнення дитячо-батьківських відносин;
- Робота з наслідками військових дій на Донбасі за програмою «Діти і війна»: 10 зустрічей з дітьми та 6 - з батьками. Проводилися просвітницька робота з батьками, навчання дорослих та дітей технікам, які допомагають подолати наслідки складної стресової ситуації;
- 4 заняття з глибинної психології, спрямовані на гармонізацію особистості та підвищення соціальної адаптації;
- індивідуальні консультації надані 228 дітям і 459 - дорослим.

У команду психологічного клубу «Феномен входять 4 психологи, які задіяні в напрямках роботи клубу. Також до асистування залучалися 7 помічників із числа постійних учасників тренінгів. ■



Світлана Лісіцина -

психолог КМГО «Фонд розвитку громади», керівник психологічного клубу «Феномен», психолог «Штабу допомоги вимушеним переселенцям із зони АТО «SOS - Краматорськ», автор проекту «Дитяча посмішка», учасник проекту «Травма війни».

Сертифікована в наступних напрямках:

- «Діти і війна»;
- «Травма війни»;
- «Особливості сімейного консультування».

PSYCHOLOGICAL CLUB "PHENOMEN"

Last year, 265 people became the programmes participants of the club, 47 of them are permanent members of the club. The work has been carried out with adults and children, locals and internally displaced persons. The atmosphere of the club is filled with warmth and kindness, with its unwritten rules and rituals.

In addition, the psychological work has been carried out «Staff assistance to internally displaced persons from the zone of the Anti-Terroristic Operation «SOS-Kramatorsk»: the training courses for volunteers have been conducted (e.g., "Art Therapy as a Tool Resisting Burnout") and in «Staff assistance to IDP «SOS-Kramatorsk» together with «The Country of Free People»: diagnosis of psychological state of the children of urban camp, individual consultations for IDPs have been given.

In 2015, on the basis of the Psychological Club "Phenomenon"

- 27 training courses for adults were given in the framework of the "Street University" programme. Classes were aimed at internal resources finding, emotional state stabilization, social contacts establishment, existing relationships maintaining, personal growth. Topics of some of the training courses were: "Revitalization of Vital Resources", "Tree of Life", "Building anew", "Choice of Professional Activity Direction", "My Desire is my Ability", "Situation through the Eyes of a Partner", "Believe in Yourself", "Borders in Personal Relationships".
- 7 joint psychological lessons for children and parents as a part of the project "Child's smile" were conducted to strengthen child-parent relations.
- Dealing with the consequences of military action in Donbas as per the program "Children and War" included 10 meetings with children and 6 with parents. Educational work with parents was conducted, adults and children were taught techniques that help to overcome the effects of a complex stress situation.



- 4 lessons in depth psychology were conducted, aimed at personality harmonizing and social adaptation enhancing. 228 children and 459 adults were provided with individual counselling.
- 4 psychologists are included in the team of the Psychological Club "Phenomenon", who are involved in areas of the club's activity. 7 helpers from among the regular participants of training courses were also involved in assisting. ■

Svetlana Lisitsyna

is a psychologist of Kramatorsk NGO «Foundation for Community Development», the Head of Psychological Club "Phenomenon", a psychologist of «Staff assistance to internally displaced persons from the zone of the Anti-Terroristic Operation «SOS-Kramatorsk», an author of the programme "Child's smile", member of the programme "War trauma".

She is certified in the following areas: "Children and War"; "War Trauma"; "Specifics of Family Counselling".

УТИЛІЗАЦІЯ ВИКОРИСТАНИХ БАТАРЕЙОК, ПЛАСТИКОВИХ ПЛЯШОК ТА ПРОБОК

Активісти КМГО «Фонд розвитку громади» збирають використані батарейки вже третій рік поспіль, а збір пластика розпочали влітку 2015 року у співпраці з Благодійним фондом «Овес» у рамках всеукраїнської акції «Добро жменями».

Станом на кінець грудня 2015 року збір використаних батарейок здійснюється у 32 пунктах прийому, серед яких публічні бібліотеки міста, школи та дошкільні заклади, магазини та комерційні фірми. 338 кілограмів використаних батарейок було зібрано протягом 2015 року та спрямовано на переробку до спеціалізованого державного підприємства «Аргентум».

Діяльність зі збору та пересилки на утилізацію використаних батарейок здійснюється за особисті кошти волонтерів КМГО «Фонд розвитку громади» і не отримує будь-якої підтримки з боку юридичних або фізичних осіб. Цілком можливо збільшити кількість пунктів прийому, провести рекламну кампанію та збирати більше потенційно небезпечних відходів, але справа гальмується через брак коштів на пересилку вантажів відпрацьованих батарейок до Львова.

Збір пластикових пляшок та пробок здійснюється у 20 пунктах прийому міста.

Цей проект - адаптація акції зі збору пластикових кришок і подальшого продажу і передачі на виручені гроші інвалідних колясок. Уся Європа вже декілька років практикує такий збір, допомагаючи інвалідам і малозабезпеченим людям.

В Україні проект адаптований до реалій нашого часу, адже тисячі наших героїв, віддавши здоров'я заради вітчизни і спокою свого народу в зоні АТО, зараз потребують протезування - сучасного, якісного, індивідуального. Зібраний пластик передається до спеціалізованого підприємства, що займається переробкою вторинної сировини, а виручені кошти спрямовуються до Благодійного фонду «Овес» для фінансування програми протезування. Дякуємо за співпрацю та допомогу ФОП Валентині Єланській Результат роботи напряму КМГО «Фонд розвитку громади» в 2015 році - 1450 кілограм зданого пластику і 11326 грн, які були перераховані на рахунок Фонду від переробника пластику.

18 січня 2016 року Сергій Тимощук із Хмельницької області отримав протез ноги. Його виготовив польський лікар-протезист Лешек Клошевський , і більш, ніж половину вартості протеза вдалося забезпечити саме завдяки спільній роботі активістів зі збору пластику – 120000 грн поступило від БФ «Овес» на рахунок виробника. ■

DISPOSAL OF USED BATTERIES, PLASTIC BOTTLES AND CAPS

Kramatorsk NGO «Foundation for Community Development» has been collecting used batteries for the third year in a row, and the plastics collection was started in the summer of 2015 in cooperation with the Charity Foundation "Oves" as part of the all-Ukrainian action «Good by the Handfuls».

At the end of December of 2015 collection of used batteries was conducted in 32 collection points, including the city›s public libraries, schools and kindergartens, shops and commercial firms. 338 kilograms of used batteries were collected during 2015 and sent for processing to the specialized state enterprise «Argentum».

Activities on collection and delivery of used batteries to the disposal are carried out at the account of private finances of volunteers of NGO Kramatorsk NGO «Foundation for Community Development» and do not receive any support from the legal or physical persons. It is quite possible to increase the number of collection points, to campaign and to gather more potentially hazardous waste, but it bumps into the lack of funds for spent batteries cargo shipment to Lviv.

Collection of plastic bottles and caps is carried out in 20 collection centres of the city. This programme is an adjustment of the act for plastic caps collection, and subsequent sale of them to buy wheelchairs. All the Europe has been practising such a collection for several years to help the disabled and low-income people.

In Ukraine this programme is adapted to the day-to-day realities. Thousands of our heroes, having given their health for the sake of homeland, and the people in the area of anti-terroristic operation are now in need of a modern, high-quality, individual prosthetics. The collected plastic is transferred to a specialized company engaged in recycling, and the proceeds are transferred to the Charity Foundation "Oves" to finance prosthetics. We are very grateful to self-employed individual - Valentina Yelanskaya for the cooperation and assistance.

The result of activity of Kramatorsk NGO «Foundation for Community Development» is 1450 kilograms of collected plastics and UAH 11,326; the money was transferred to the Foundation account from the plastics processing company. On January 18, 2016 Sergey Tymoshchuk from Khmelnitsky region received a prosthetic leg. It was made by the Polish prosthetic doctor Leszek Kloshevsky, and it became possible to pay more than half of the prosthesis's cost thanks to the joint work of activists in gathering plastics : UAH 120,000 was transferred from the Charity Foundation "Oves" to the account of the manufacturer. ■



Сергій Петровський,
керівник напрямку «Еко-Втор»

Sergiy Petrovsky,
head of «Eco-Vtor»





Краматорська міська громадська організація «Фонд розвитку громади» в рамках статутної діяльності сприяє розвитку доступу громадян до ЗМІ через збільшення різноманіття джерел новин та покращення їх якості, підвищенню рівня медіа-грамотності мешканців регіону та залучає до співпраці зацікавлених осіб в якості громадських журналістів.

З 2013 року в соціальній мережі Фейсбук створена та адмініструється місцева спільнота «Жизнь Краматорска» - fb.com/groups/fondkrm, в яку, станом на 30 грудня 2015 року, входило 6975 учасників; створені та підтримуються ФБ-сторінкі різних напрямків роботи організації – fb.com/kmgo.frg, fb.com/soskramatorsk, fb.com/groups/cplkrm та інші.

Також сторінки напрямків діяльності організації працюють і в інших соціальних мережах – ВКонтакте, Google+ та Twitter.

З 2014 року «Фонд розвитку громади» підтримує роботу інформаційної платформи Napulse.tv через локальний сайт krm.napulse.tv - «На пульсі Краматорська».

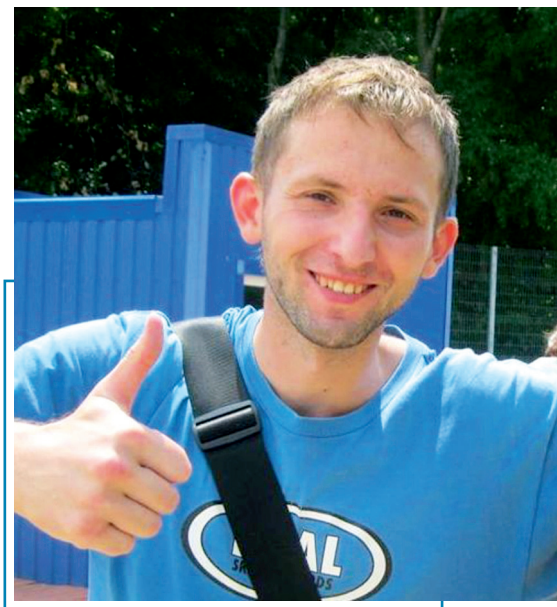
На нашому сайті висвітлюються усі найсвіжіші події міста. У першу чергу віддається перевага ексклюзивним матеріалам з унікальними світлинами та цікавими відеосюжетами. Також практикується репост оперативних новин з інших сайтів регіону – відвідувачі, окрім краматорських, отримують новини Слов'янська, Костянтинівки, Бахмуту та Дружківки, аби наша аудиторія мала уявлення про те, що відбувається у містах-сусідах.

На протязі 2015 року на сайті було розміщено 2916 новин, які переглянули більш, ніж 350000 відвідувачів.

Трансляція матеріалів сайту krm.napulse.tv відбувається через різні соціальні мережі та канали:

Фейсбук: fb.com/krm.napulse.tv,
Twitter: twitter.com/NapulseTV
VKontakte: vk.com/krmnapulsetv
Youtube: goo.gl/L3ScsE

Робота сайту krm.napulse.tv в 2015 році була підтримана Міжнародним фондом «Відродження» та Міжнародною організацією «People in Need" (Чехія). ■



Дмитро Котков,
журналіст, выпускаючий редактор сайту krm.napulse.tv

Dmytro Kotkov,
journalist, editor of the site krm.napulse.tv

На пульсе КРАМАТОРСКА

Kramatorsk NGO «Foundation for Community Development» promotes public access to media by increasing the diversity of news sources and improving their quality, as well as developing the level of media literacy of local people, and recruits people concerned as social journalists within its statutory activity.

In 2013, the NGO created and started to administer local Facebook page "The Life of Kramatorsk" - fb.com/groups/fondkrm, which, as of December 30, 2015, included 6975 followers; the NGO has created and maintains Facebook pages of different areas of its activities - fb.com/kmgo.frg, fb.com/soskramatorsk, fb.com/groups/cplkrm and others.

There are also thematic pages in other social networks - VKontakte, Google+ and Twitter.

Since 2014, NGO "Foundation for Community Development" has been supporting the activity of the information platform Napulse.tv through local website krm.napulse.tv – "On the Pulse of Kramatorsk".

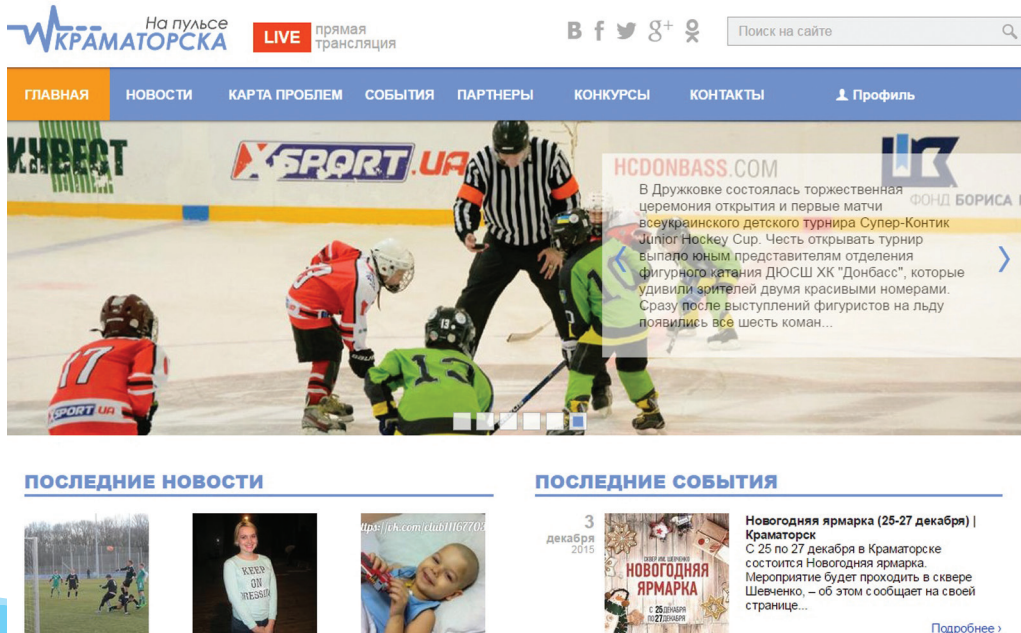
Our website highlights all the latest events of the city. We prefer exclusive material with unique photographs and interesting video commentaries. We also practice reposting of relevant news from other websites of the region - there are not only news from Kramatorsk, but also from Slov'yansk, Kostiantynivka, Bakhmut and Druzhkivka, and this gives our visitors a full idea of what is happening in neighbouring towns.

During 2015, 2916 news were posted on the website, and they were viewed by more than 350,000 visitors.

The broadcasting of materials of the website krm.napulse.tv is carried out through various social networks and channels:

Facebook: fb.com/krm.napulse.tv,
Twitter: twitter.com/NapulseTV
VKontakte: vk.com/krmnapulsetv
Youtube: goo.gl/L3ScsE

The activity of the website krm.napulse.tv was supported by the International Fund «Renaissance» and the International Organization «People in Need» (Czech Republic) in 2015. ■



На протязі 2015 року Краматорською міською громадською організацією «Фонд розвитку громади» була закінчена або розпочата робота над декількома проектами, які не увійшли в річний звіт:

СІЧЕНЬ – закінчено проект «Мешканцям Краматорська – доступні та якісні адміністративні послуги» за підтримки Програми Розвитку ООН, який починався у січні 2014 року.

У рамках проекту здійснювався моніторинг діяльності Центру надання адміністративних послуг та деяких інших надавачів адміністративних послуг Краматорська:

- аналіз відповідності адміністративних послуг нормативним актам;
- поширення інформації про адміністративні послуги серед мешканців міста;
- опитування мешканців щодо якості та переліку наданих адміністративних послуг, вироблення рекомендацій на основі думок експертів та результатів «контрольних» отриманих послуг, опитувань громадян;
- здійснено друк довідника «Адміністративні послуги Краматорська»

ТРАВЕНЬ – відновлено роботу «Українського розмовного клубу «Файно!», але вже із додаванням курсу української мови та елементів вишивки.

Клуб «Файно!», розпочинав свою діяльність у 2013 році, але припинив роботу у лютому 2014.

На засіданнях клубу, що проводяться щоденно в різних локаціях міста, учасникам розказують історію нашого краю, говорять українською мовою та вивчають особливості правопису, знайомлять з національними традиціями та звичками.

До «Українського розмовного клубу «Файно!» можуть приходити всі бажаючі від 0 до 100 років, усі, хто любить свою мову та свою країну. Кожне засідання Клубу проводиться для 10-15 осіб.

ЛИСТОПАД – розпочата робота по організації в Краматорську «Центру літніх людей», що буде знаходитися за адресою: вул. Тріумфальна (Луначарського), будинок 6.

Робота центру буде сприяти інтеграції ВПЛ, у першу чергу осіб похилого віку, до місцевої громади.

«Центр літніх людей» буде орієнтований за такими напрямками:

1. Проведення заходів, спрямованих на соціальну інтеграцію місцевого населення і ВПЛ. Люди похилого віку будуть брати участь у клубах за інтересами: вишивання, в'язання, настільні ігри, поетичний клуб, клуб крою та шиття тощо.

2. Проведення навчальних та просвітницьких програм – комп'ютерна грамотність, домашня бухгалтерія, питання здоров'я та здорового харчування, лекції лікарів.

3. Міні-концерти, святкування «Днів іменинника», екскурсії.

4. Для маломобільних груп населення буде забезпечений доступ до соціальних послуг, гуманітарної допомоги

«Центр літніх людей» стане зручним майданчиком для залучення до волонтерської діяльності та соціальних робіт місцевої молоді, краматорчан і ВПО, які проживають у Краматорську. ■



Оксана Муравльова, Український розмовний клуб "Файно!"

Oksana Muravlyova, Conversational Ukrainian Club "Faino!"



Світлана Рудь, експерт проекту з моніторингу адміністративних послуг

Svitlana Rud, Administrative Services Monitoring project expert

During 2015, Kramatorsk NGO «Fund for Community Development» has completed or commenced work on several projects that were not included into the annual report:

JANUARY. The work on the project "Affordable and High-Quality Administrative Services for Residents of Kramatorsk" started in January 2014 was completed. The project was supported by UNDP.

Within the framework of this project, the NGO was monitoring the activity of the Centre of Administrative Services and other providers of administrative services in Kramatorsk:

- analysis of the conformity of administrative services to regulations;
- distribution of the information about administrative services among residents;
- survey on quality and range of administrative services, producing recommendations based on experts' opinion, the results of "controlled" services, and surveys;
- issuance of the directory "Administrative Services of Kramatorsk".

MAY. The work of Conversational Ukrainian Club "Faino!" was recommenced, but with additional course of the Ukrainian language and embroidery.

The club "Faino!" has started its activity in 2013, but was suspended in February 2014. During the club meetings, which are held daily in different locations of the city, the participants are told the history of our country, they speak Ukrainian and learn specific spelling rules and get acquainted with the national traditions and habits.

Anyone who loves his language and country is able to join the Conversational Ukrainian club "Faino!" regardless of the age. Each club meeting is held for 10-15 people.

NOVEMBER. The arrangement of "Centre for Elderly" was started. The centre will be located at 6 Triumfal'na (Lunachars'kogo) Street.

The work of the centre will promote the integration of internally displaced people (IDPs), primarily the elderly, into the local community. "Centre for Elderly" will be focused on the following activities:

1. carrying out activities aimed at social integration of the local population and IDPs. Old people will participate in clubs: embroidery, knitting, board games, poetry, sewing and more;

2. carrying out training courses and educational programmes on computer literacy, home accounting, health and healthy food, doctors' lectures;

3. mini-concerts, celebration of birthdays, trips;

4. ensuring access to social services and humanitarian aid for people with limited mobility.

"Centre for Elderly" will become a convenient platform for engagement to volunteering and social work of local youth and adults, as well as IDPs who reside in Kramatorsk. ■



Олена Баранкова та Людмила Сніцаренко, "Центр літніх людей"

Elena Barankova & Lyudmila Snitsarenko, "Center for Elderly"

ТАБЛИЦЯ ФІНАНСОВИХ НАДХОДЖЕНЬ
на реалізацію програм та проектів КМГО «Фонд розвитку громади» за 2015 рік

Джерело фінансових надходжень	
Залишок коштів на початок звітного року:	11609,42
Пасивні доходи	12673,01
Надходження від фізичних осіб:	21884,21
Надходження від юридичних осіб:	10000,00
Кошти від міжнародних та всеукраїнських донорських організацій	
Проект «Український інститут газу нетрадиційних джерел» за підтримки Британської ради в Україні	732557,39
ГО «ІСАР «Єднання» за фінансування Фонду Ч.С.Мотта	46187,92
ГО «Донбасс СОС»	16700,00
ГО «Глобальна синергія»	17800,00
Програма розвитку ООН	232941,00
Дитячій Фонд ООН (ЮНІСЕФ)	88050,00
Данська рада у справах біженців	46000,00
Міжнародний фонд «Відродження»	126100,00
ВСЬОГО:	1362502,95

TABLE OF FINANCIAL RECEIPTS
for the implementation of programmes and projects of Kramatorsk NGO "Foundation for Community Development" in 2015

Source of Financial Receipts	
Balance as of the start of the fiscal year:	11609,42
Passive income:	12673,01
Receipts from physical persons:	21884,21
Receipts from corporate persons:	10000,00
Receipts from international and All-Ukrainian donor organisations	
The programme «Ukrainian Unconventional Gas Institute» with the support of the British Council in Ukraine	732557,39
NGO “ISAR “Ednannia” with financial support from C.S.Mott Foundation	46187,92
NGO “Donbass SOS”	16700,00
NGO “Global Synergy Foundation”	17800,00
United Nations Development Program	232941,00
United Nations Children’s Fund (UNICEF)	88050,00
Danish Refugee Council	46000,00
International Renaissance Foundation	126100,00
TOTAL:	1362502,95

ТАБЛИЦЯ ФІНАНСОВИХ ВИТРАТ
на реалізацію програм та проектів КМГО «Фонд розвитку громади» за 2015 рік

Назва програми, проекту, статті витрат	
Програма «Допомога ліками постраждалим при обстрілі Краматорська та ВПО»	11611,29
Програма «Дитячій табір «Ханаан»	10000,00
Проект «Екологічний моніторинг стану поверхневих водних об’єктів Харківської і Донецької областей на основі гідробіологічних досліджень та біоіндикації»	732557,39
Проект «Забезпечення сталого розвитку фонду громади через участь у навчальних заходах та технічну підтримку»	46187,92
Проект «Платформа допомоги внутрішньо переміщеним особам з зони АТО»	16700,00
Проект «Працевлаштування ВПО та місцевого населення Донецької та Луганської областей»	331 347,00
Проект «Управління та моніторинг поставок освітніх та санітарно-гігієнічних засобів у Луганській та Донецькій областях»	53722,84
Проект «Інформаційна платформа «На пульсі Краматорська»	63050,00
Проект «Краматорський центр допомоги ВПО»	63050,00
Адміністративні витрати (зв’язок, послуги пошти, канцтовари, рекламні матеріали)	959,36
Послуги банка	710,00
Всього витрачено	1329895,8
Залишок коштів на кінець звітного року:	32607,15

TABLE OF FINANCIAL EXPENSES
for the implementation of programmes and projects of Kramatorsk NGO "Foundation for Community Development" in 2015

Name of the programme, of the project, expense items	
The programme “Assistance with Medications for Persons Injured during Long-Range Bombardment of Kramatorsk and for Internally Displaced Persons”	11611,29
The programme “Children’s Camp “Canaan”	10000,00
The programme "Environmental Monitoring of Surface Water Bodies’ State of Kharkiv and Donetsk oblasts Based on Hydro-Biological Research and Bioindication"	732557,39
The project “Sustainable Development of Community Foundation through Participation in Training Activities and Technical Support”	46187,92
The project “Assistance Platform for Internally Displaced Persons from the Anti-Terroristic Operation Area”	16700,00
The project “Employment Assistance for Internally Displaced Persons and Local Residents of Donetsk and Luhansk oblasts”	331 347,00
The project “Control and Monitoring of Delivery of Educational and Health Aids in Donetsk and Luhansk oblasts”	53722,84
The project “Information Platform “On the Pulse of Kramatorsk”	63050,00
The project “Kramatorsk Emergency Centre for Internally Displaced Persons”	63050,00
Administrative expenses (telecommunication service, mail service, office supplies, promotional materials)	959,36
Banking commission	710,00
Total funds used	1329895,8
End-of- reporting year balance	32607,15

З питаннями та пропозиціями ви можете звернутися за телефонами: **+38050563679, +380631884545**
E-mail: frg.krm@gmail.com

For questions and suggestions you can contact by phone:
+38050563679, +380631884545
E-mail: frg.krm@gmail.com